

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrication VOLVO	Type F 12 - 4 x 2	Fiche d'homologation N° CH 3850 44
--	--------------------------------	----------------------	---------------------------------------

Constructeur VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg (S)
 Identification sur la plaquette du constructeur : "F 12 - 4x2-.-."
devant le No du châssis : "F 12 - 4x2" ou "YV2H12.A..A"
 Plaquette constr. à gauche, sur la porte
 N° du châssis à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, vers la roue avant
 Ident du moteur "TD 120 C" à droite, à l'avant latéralement sur le bloc, au-dessus du compresseur
 Importateur princ. Automobiles VOLVO S.A., Industriering, 3250 Lyss
 Véhicule homologué F 12-4x2- 000 280 Signes fixes dans code du type F 12-4x2-.-. / F 12-4x2

Châssis		Moteur	
Nombre d'essieux	<u>2</u> Nombre de roues <u>6</u>	Marque	<u>VOLVO</u> Type <u>TD 120 C</u>
Direction	<u>mécanique avec assistance hydraulique</u>	Construction	<u>en ligne</u> Temps <u>4</u>
Transmission	<u>mécanique synchronisée avec boîte primaire</u>	Carburant	<u>D</u> Position <u>avant</u>
Nombre de vitesses	<u>8 x 2 cv 6x2 +1</u> Entraînement <u>arrière; blocage diff.</u>	Refré/diss.	<u>eau</u> Nombre cylindr. <u>6</u>
Frein de service	<u>air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues.</u>	Alésage	<u>130,175</u> Course <u>150</u>
	<u>avec régulateur selon charge, sur les roues AR</u>	Cylindrée	<u>11972</u> CV-impôt <u>60,97</u>
Frein auxiliaire	(<u>à ressort, progressif, sur les roues AR; pression</u>	Puissance en CV	<u>330 DIN</u> à l/min <u>2200</u>
	(<u>de service + libération de sec. par soupape 4-circ</u>	Bruit à proximité	<u>105 (2) dB/A</u> à l/min <u>2750</u> x)
Frein d'arrêt	(<u>libération mécanique: vis sur les cylindres</u>	Silencieux	<u>(1) 1 = 800x400x320, (2) 1 = 1210xØ260 mm</u>
Ralentisseur	<u>sur échappement, progressif</u>	Mesure des gaz	<u>ECE-24 R, Bacharach 6,0</u>
Contrôle 2 circ.	<u>manomètre double + 1 lampe-témoin + vibreur.</u>	Déparasitage	

Carrosserie	<u>cabine avancée</u>	Poids	<u>avant</u>	<u>arrière</u>	<u>total</u>
Nombre de portes	<u>2</u> Indic. vit. <u>tachygraphe</u>	Poids à vide	<u>4600</u>	<u>2100</u>	<u>6700</u> \$)
Ceintures sécurité	<u>-</u> Rétroviseur <u>2/ de chaque côté</u>	Charge utile			<u>16000</u>
Cale	<u>1/ 520x220x190 mm</u> Attelage <u>sur demande</u>	Poids total	<u>6500</u>	<u>13000</u>	<u>19500</u>
Antivol	<u>-</u>	Dimens. pneus	<u>12 - 22,5</u>	<u>12 - 22,5</u>	(Variantes +)
Nombre de places	t <u>2</u> av centre ar	Ply / bar	<u>- / 8,0</u>	<u>- / 8,0</u>	voir
Dimensions §)	int. ext.	Charge	<u>6500</u>	<u>11500</u>	remarques)
Longueur	<u>6100</u> Empattements <u>3800 *)</u>	pour V max	<u>100</u>	<u>100</u>	
Largeur	<u>2500</u>	Garantie poids remorquable avec frein			
Hauteur	<u>3000</u> Voie av <u>1966</u> ar <u>1820</u>	Garantie poids remorquable sans frein			
Porte à faux	lat. Voies av <u>1945</u> - <u>2000</u>	Garantie poids de l'ensemble: <u>avec réduction double</u>			<u>52000 **)</u>
	av <u>1250</u> ar <u>1818</u> - <u>1830</u>	Poids remorquable testé			
	ar <u>1050</u> Braquage g <u>13750</u> d <u>13750</u>	Vitesse maximale selon le constructeur			<u>110</u> km/h
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Vitesse maximale testée			km/h

Équipement	S)	
Feux de route	HCR	(E)
Feux de croisement	HCR	(E)
Feux de position	A	(E)
Feux rouges	R-S1	(E)
Feux stop	R-S1	(E)
Clignoteurs	av 1 (E)	AV= 5 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av _____	ar I (E)
Feux de gabarit	av _____	ar ML CH 1 2204 02
Feux complément.	HR (E) = feux de route	
Eclairage plaque	1/ combiné	
Essuie-glace	3/ balais avec lave-glace	
Avertisseurs	BOSCH O 320 146 006 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette	
Marque et type	V O L V O F 12 - 4 x 2	
Homologation N°	CH 3850 44	
Carrosserie	_____	
Places	total 2	avant _____
Poids à vide	s. bulletin pesage	Carburant D
Charge utile	s. la carrosserie	CV-impôt 60,97
Poids total	16000	Cylindrée 11972

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- x) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche: 39,6 km/h, M12, iA 4,92 ou 5,42 = 87 dB/A
- *) Empattements : 3000, 3200, 3400, 3600, 3800, 4600, 4900, 5200, 5600 ou 6000 mm.
avec l'autorisation du constructeur, l'importateur peut procéder à des modifications de l'empattement allant de 3000 à 6000 mm de 100 en 100 mm. Ces modifications seront indiquées par la lettre "M" frappée derrière la désignation du type.

**) Poids garanti de l'ensemble : avec pignon de l'arbre primaire 70000 kg

+) <u>Variante de pneus</u>	11.00 - 20	16 PR	AV 6'500 kg (8,0)	AR 11'500 kg (8,0)	Vmax. 100 km/h
	12.00 - 20	18 PR	7'500 kg (8,5)	13'000 kg (8,5)	100 km/h
	13.00 - 22,5	-	7'500 kg (8,5)	13'000 kg (8,5)	100 km/h
	12/70 - 22,5	-	6'500 kg (7,0)	11'500 kg (7,0)	100 km/h
	13/70 - 22,5	-	7'500 kg (7,0)	13'050 kg (7,0)	100 km/h
	13/75 - 22,5	-	7'250 kg (8,0)	13'000 kg (8,0)	100 km/h
	3.15/75 - 22,5	-	7'250 kg (8,0)	13'000 kg (8,0)	100 km/h

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation; écran anti-éblouissant admis DFJP 6.2.74. Freins, démarrage et cale testés avec 19'500 kg.

Modifications par l'importateur: - les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être enlevés.
- la sortie de l'échappement est conduite vers la gauche jusqu'à max. 45°. / - un filtre insonorisant est monté sur la soupape de décharge rapide de l'essieu avant (bruit de l'échappement d'air).

A noter dans le permis de circulation: 122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m 50. Le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation
Lyss, 12.12.77

Remplace FH CH 3850 44 du 12.12.77/15.08.79/05.11.80
Identification _____ (07.01.81)

Homologation fédérale des types de véhicules

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

V O L V O

F 12 - 4 x 2

CH 3850 44

Fiche complémentaire

I.

Complément du 12.10.79 - lin

Variante de la puissance du moteur:

Type du moteur : "TD 120 E"
Puissance : 225 kW (306 CV-DIN) à 2200 t/min.
Mesure des gaz : ECE-24; / Bacharach = 3,0.
Mesure du bruit selon l'OCE :
avec le véhicule en marche : 33,4 km/h, M6, iA 3,79 - 8,60 = 86 dB/A

Complément du 14.05.80 à Berne - Ad

Carrosserie : livrable sur demande, cabine avec toit surélevé
Dimension : hauteur = 3479 mm (sans prise d'air).

Complément du 08.09.80 à Berne - Br.

Variantes de la puissance du moteur:

Type du moteur : "TD 120 G"
Puissance : 227 kW (309 CV-DIN) à 2200 t/min.
Mesure des gaz : ECE-24; / Bacharach = 5,0.
Mesures du bruit selon l'OCE:
avec le véhicule en marche : 32,6 km/h, M6, iA 3,79 - 8,60 = 86 dB/A
mesure à l'arrêt (7m) : 74 dB/A à 1650 t/min. (1) (Index voir FH)
76 dB/A à 1650 t/min. (2)
Ventilateur-Visco ϕ 750 mm (8 pales). ./.

Type du moteur : "TD 120 F"
Puissance : 265 kW (360 CV-DIN) à 2200 t/min.
Mesure des gaz : ECE-24; / Bacharach = 6,5.
Mesures du bruit selon l'OCE:
avec le véhicule en marche : 36,8 km/h, M4 OD, iA 3,79 - 8,60 = 87 dB/A
mesure à l'arrêt (7m) : 75 dB/A à 1650 t/min. (1) (Index voir FH)
77 dB/A à 1650 t/min. (2)
Ventilateur-Visco ϕ 750 mm (8 pales).

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

V O L V O

F 1 2 - 4 x 2

CH 3850 44

Fiche complémentaire

II

Complément du 25.10.82 à Berne - Ni

Conforme aux prescriptions du bruit au 01.10.82, si l'équipement est le suivant:

Type du moteur : TD 120 G

Transmission / vitesses : voir la fiche des émissions,

Silencieux : 1 pot, 1210 x ϕ 260 mm

Insonorisation : - ventilateur Visco à 8 pales, ϕ 750 mm

Mesure du bruit : vhc, en marche: voir la fiche des émissions
à l'arrêt : - sortie de l'échappement vers le haut
= 75,0 dB/A à 1650 t/min. ac)
- sortie de l'échappement sur la gauche à 45°
= 76,0 dB/A à 1650 t/min. ab)

Mesure des gaz : ECE 24; Bacharach = 4,5

Type du moteur : TD 120 F

Transmission / vitesses : voir la fiche des émissions

Silencieux : 1 pot, 600 x ϕ 550 mm

Insonorisation : - tablier de caoutchouc, à droite dans le passage de roue
(fixé à la cabine) 1150 x 450 mm;

- écran d'absorption, à gauche dans le passage de roue (fixé à la cabine) 1150 x 400 mm;
- écran d'absorption, à gauche au dos de la cabine 550 x 270 mm;
- ventilateur Visco à 8 pales, ϕ 750 mm.

Mesure du bruit

- : vhc, en marche: voir la fiche des émissions
- : à l'arrêt : -sortie de l'échappement vers le haut et
 - sortie de l'échappement sur la gauche 45°
 = 76,0 dB/A à 1650 t/min. ac) ab)

Mesure des gaz

- : ECE 24; Bacharach = 6,5

Essieu avant

- : sur demande avec essieu "7,5 t", charge 7500 kg.
 l'importateur monte sur l'essieu une plaquette correspondante.

Camion (châssis)

V O L V O

divers

CH 3850 ⁴⁴!

FICHE SYNOPTIQUE I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 16.07.1982 /Ba

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
39	54	60
44	55	61
45	56	62
50	57	63
51	58	64

Empattement : L'importateur est autorisé par le constructeur à procéder à des modifications de l'empattement de 3000 à 6000 mm.